

I - INTRODUÇÃO AO KANJI

Os kanji (漢字) são caracteres da língua japonesa adquiridos a partir de caracteres chineses, da época da Dinastia Han, que se utilizam para escrever japonês junto com os caracteres silabários japoneses katakana e hiragana.

Ideogramas

Os kanjis são ideogramas que expressam coisas concretas e abstratas, através de radicais (partes indivisíveis dos kanjis) que dão a sugestão de que somadas formam a palavra. Há três tipos de kanji:

Pictográficos: São desenhos de objetos e fenômenos do cotidiano. Exemplos:

- 火 (Fogo. A lenha em chamas levantando labaredas para o alto)
- 日 (Sol. O traço do meio representa a estrela em si, e o quadrado ladeador, seu brilho)
- 月 (Lua. A esfera com a parte esquerda oculta pela sombra)

Ideográficos: Representam o abstrato (sentimentos, ideias, números, etc.) Exemplos:

- 一 (Um. Um traço horizontal simboliza a "unidade")
- 二 (Dois. Dois traços, duas unidades)
- 三 (Três traços, três unidades)

Complexos: Existem dois tipos:

1. Formados por radicais que juntos formam uma nova ideia. Exemplos

- 明 (Clareza. É formado pela combinação dos radicais 日(sol) e 月(lua))
- 林 (Bosque. É composto de dois radicais 木(árvore))
- 森 (Floresta. É formado por três radicais 木(árvore))

2. Um radical fornece o sentido, e outro a pronúncia (na maioria das vezes on-yomi). Exemplos:

- 銅 (Cobre. O radical 金 significa "metal", enquanto "igual" (同) fornece a pronúncia on-yomi "dou")
- 聞 (Ouvir, perguntar. O radical "orelha" (耳) dá o sentido, e "portão" (門) a pronúncia on-yomi "mon")
- 姓 (Sobrenome. É composto pelos radicais "vida" (生 - definidor da pronúncia on-yomi "sei") e "mulher"(女))

Leituras

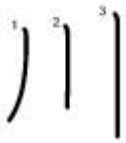
Devido à maneira como os caracteres kanji foram adotados no Japão, um único kanji pode ser usado para escrever uma ou mais palavras e significados diferentes. Pelo ponto de vista do leitor, é dito que os kanji apresentam uma ou mais "leituras" diferentes. A escolha da leitura depende do contexto, significado pretendido, uso em compostos, e até a localização na frase. Essas leituras são categorizadas como "on'yomi" ou "kun'yomi".

Leitura ON (emprestada da China). Estas pronúncias (on'yomi) derivam dos caracteres que eram usados na China quando o kanji foi levado ao Japão pela primeira vez. Os japoneses adaptaram os sons chineses à sua própria fala. O mesmo caractere pode ter sido importado muitas vezes, cada vez com uma diferente leitura, produzindo, assim, as diversas leituras em uso atualmente.

Leitura KUN (leitura japonesa). Estas pronúncias (kun'yomi) representam palavras nativas japonesas "adaptadas" aos kanji importados. A maioria dos verbos e adjetivos japoneses segue a leitura *kun*.

Ordem dos traços

1. Kanjis são escritos da esquerda para a direita



2. De cima para baixo



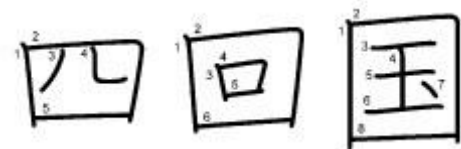
3. Traços horizontais normalmente são escritos antes de verticais



4. Em caracteres simétricos, comece pelo traço do meio, depois esquerda e então direita



5. Traços que envolvem outros traços são escritos primeiro, com exceção da base, que vem por último.



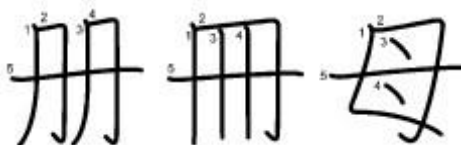
6. Um traço diagonal para a esquerda é escrito antes que um traço diagonal para a direita.



7. Se uma linha vertical atravessar todo o caractere ela é escrita por último



8. Se uma linha horizontal cruzar todo o caractere ela é escrita por último



9. Um traço diagonal vem antes do horizontal se for pequeno e depois do horizontal se for grande

